

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/48/134
S/25574
12 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункт 114 первоначального перечня*
ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 9 апреля 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить памятную записку правительства Союзной Республики Югославии, касающуюся проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 114 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЁКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

* A/48/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Памятная записка, касающаяся проблемы беженцев
в Союзной Республике Югославии

Правительство Союзной Республики Югославии пользуется этой возможностью, для того чтобы сообщить о весьма серьезной ситуации, сложившейся в Союзной Республике Югославии, особенно в социальной сфере, из-за большого числа беженцев, которые нашли убежище в Югославии и число которых с каждым днем растет. С начала югославского кризиса, кульминацией которого стали вооруженные конфликты сначала в Хорватии, а затем в Боснии и Герцеговине, на территорию Союзной Республики Югославии прибыло более полумиллиона беженцев со всеми вытекающими из этого процесса экономическими, социальными и иными последствиями.

С помощью осуществленных в рамках всего общества усилий в Союзной Республике Югославии за прошедший период были приняты все необходимые меры для смягчения и решения этих проблем. Однако решать такие проблемы становится все труднее не только из-за значительного и растущего числа беженцев, но и из-за ограничения возможностей Югославии и ее населения в плане оказания гуманитарной помощи в весьма сложной экономической ситуации, сложившейся, в частности, из-за несправедливых санкций, которые были введены в отношении Союзной Республики Югославии. Когда вводились эти санкции, никто не задавал вопрос о гуманности применения жестких экономических и иных санкций в отношении страны и народа, которые взяли на себя гуманное обязательство предоставить убежище такому большому числу беженцев. Кроме того, огромную роль в гуманитарной сфере играют также политические факторы: объем международной помощи, оказываемой беженцам на территории Союзной Республики Югославии, особенно двусторонней помощи, несравнимо меньше объема помощи, поступающей в другие части бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, и в значительной степени он обусловлен политическими интересами, как будто беженцы в Союзной Республике Югославии не являются жертвами того же конфликта.

Это неравное положение, в котором оказались более полумиллиона беженцев – сербов, хорватов, мусульман и представителей других народов, – несомненно, усугубляется систематически проводимой средствами массовой информации во многих странах мира кампанией дискриминации по отношению к сербам и Союзной Республике Югославии. Например, во время вооруженного конфликта в Хорватии мировая общественность совсем не была информирована о том, что свыше 250 000 сербов были вынуждены покинуть дома своих предков и искать убежище в Сербии. Исход сербов из Западной Славонии никогда не назывался "этнической чисткой", и тот факт, что число сербов в Загребе и других хорватских городах в силу оказывавшегося на них давления было сокращено более чем вдвое, никогда не характеризовался как нарушение их основных прав человека.

Еще большей дискриминации подвергаются те сербы, которые вынуждены бежать от ужасов войны в Боснии и Герцеговине. Мировая общественность ошеломлена сообщениями о трагической судьбе мусульманских и хорватских беженцев. И лишь немногие мировые агентства сообщают о сотнях тысяч сербов, которые бежали от разрушений и других ужасов войны и оказались в Сербии, Черногории и некоторых частях Краины.

/...

В этой связи мы надеемся на то, что международные гуманитарные организации в соответствии с принципами нейтральности, беспристрастности и неполитического характера их деятельности внесут свой вклад в объективную оценку гуманитарных проблем, с которыми сталкивается Югославия.

1) В настоящее время на территории Союзной Республики Югославии насчитывается около 655 000 беженцев, 585 000 беженцев – на территории Республики Сербии и 70 000 – на территории Республики Черногории. К этому числу необходимо добавить порядка 150 000–200 000 других беженцев в Сербии и 10 000 беженцев в Черногории, которые не зарегистрировались у компетентных властей. Это число не является окончательным, поскольку ежедневно в Сербию прибывает порядка 1000 новых беженцев.

Что касается национального состава, то наиболее многочисленными группами в Сербии являются сербы (84,2 процента), мусульмане (6,2 процента) и хорваты (1,6 процента). Оставшиеся 8 процентов составляют албанские, еврейские, болгарские, румынские и венгерские беженцы. Равное соотношение мусульманских, сербских и черногорских беженцев наблюдается в Черногории.

Как и гражданам Союзной Республики Югославии всем беженцам на территории Союзной Республики Югославии обеспечены коллективная защита личных и иных прав и свобод, а также международная юридическая защита.

Те беженцы, которые не могут найти стол и жилье у родственников, друзей или других граждан, обеспечиваются столом и жильем в общественных заведениях. Насколько позволяют возможности страны, беженцам, остановившимся в семьях, оказывается ежемесячная помощь в виде продовольствия, предметов личной гигиены, одежды и обуви. Символическая финансовая помощь, на которую в принципе имеют право эти беженцы, не выплачивается, поскольку на эти цели невозможно изыскать финансовые ресурсы.

Финансовые средства, выделяемые союзными и республиканскими властями Югославии для удовлетворения потребностей большого числа беженцев, а также помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказались недостаточными.

На положение и статус беженцев в Союзной Республике Югославии влияют также санкции Организации Объединенных Наций. Эти санкции вот уже девять месяцев оказывают опустошительное воздействие на югославскую экономику, в результате чего многие виды экономической деятельности находятся на грани прекращения. По сравнению с 1991 годом производство общественного продукта резко упало, что неблагоприятно сказывается на социально-экономическом положении населения, прежде всего наиболее уязвимых групп. Из 2 300 000 человек, обычно занятых в экономике Союзной Республики Югославии, 800 000 человек, или одна треть от общего числа, лишились работы, при этом размер их окладов и жалования снизился до 70 процентов от обычного размера.

Еще одним свидетельством сложной проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии являются весьма точные данные, приведенные в последнем "Повторном межучрежденческом призыве Организации Объединенных Наций, касающемся бывшей Югославии, апрель–декабрь 1993 года".

/...

Такая ситуация подрывает возможности Союзной Республики Югославии в плане обеспечения беженцев жильем и решения их проблем. С другой стороны, международное сообщество переложило бремя заботы о беженцах на плечи граждан Югославии. Еще два месяца назад международные гуманитарные организации удовлетворяли всего лишь 10-15 процентов общих потребностей беженцев. В последнее время эта доля возросла до приблизительно 30 процентов, в основном благодаря дополнительным усилиям УВКБ, Гуманитарного бюро Европейского сообщества, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП), Международного комитета Красного Креста (МККК), Бельгийского отделения организации "Врачи, не признающие границ" и некоторых других организаций.

Двусторонняя помощь, которая является основным источником финансирования беженцев в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Словении, Югославии практически не оказывается.

2) Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы, в частности, остановиться на весьма тяжелом положении беженцев из числа женщин и детей. В Югославии насчитывается порядка 250 000 детей-беженцев, из них 1200 человек лишились обоих родителей. Положение детей как категории населения в Союзной Республике Югославии, особенно детей-беженцев, ухудшилось в результате экономических санкций. В обстановке войны социальный климат, в котором воспитываются дети, способствует появлению многих болезней, в том числе психических расстройств и травм. Положение детей в Союзной Республике Югославии, а также положение детей-беженцев серьезно усугубляется в силу ущемления их прав на получение максимально высокого уровня медицинской помощи, качественного питания, социальной защиты и т.д. Наблюдается нехватка продуктов питания, медикаментов и запасных частей для медицинского оборудования, топлива для обогрева школ и больниц, что привело к увеличению показателя детской смертности.

Кроме детей-беженцев в серьезном положении оказались также женщины-беженцы, прежде всего женщины с детьми. О том, что число женщин-беженцев является большим, говорит тот факт, что женщины составляют 83 процента взрослых беженцев в Сербии. Эта группа населения находится под дополнительной угрозой в силу грубого обращения с ними и изнасилований в зонах конфликта.

3) Правительство Югославии хотело бы воспользоваться этой возможностью, в частности для того, чтобы обратить внимание на особое положение, в котором оказались беженцы на территории Союзной Республики Югославии. Они являют собой пример массовой ссылки, о которой пока ничего не знают ни УВКБ, ни международные гуманитарные организации, ни югославские власти в силу того факта, что 96,9 процента всех беженцев имеют либо частное, либо общественное жилье. Исключительно серьезное материальное положение, в котором оказались многие семьи, вынуждает беженцев, а это порядка 250 000-300 000 человек, искать жилье самим. Вполне вероятно, что многие из них попытаются решить проблему, эмигрировав в другие, в первую очередь западные, страны. Одним из вариантов решения этой проблемы является предоставление жилья для семей беженцев. В тесном сотрудничестве с УВКБ начат процесс создания нового и приспособления имеющегося жилого фонда для размещения беженцев. Однако в

/...

целом в рамках этого проекта жильем будут обеспечены только 8000 человек. В силу исключительно серьезного экономического положения, сложившегося из-за экономических санкций, Югославия не в состоянии одна финансировать осуществление этого проекта. Если международное сообщество не окажет помощь, то большое число беженцев будет вынуждено самостоятельно решать свои проблемы, вероятнее всего путем эмиграции в другие страны.

Особый характер проблемы беженцев в Союзной Республике Югославии потребует того, чтобы югославские власти при определении своих общих потребностей запрашивали помощь со стороны международных гуманитарных организаций с целью обеспечения долгосрочного решения их проблем.

Правительство Югославии хотело бы указать также на существование большого числа граждан Союзной Республики Югославии, а это порядка 400 000 человек, которые проживают в качестве беженцев во многих странах Европы. Их пребывание в этих странах потребует решения большого числа гуманитарных проблем. Для обеспечения их возвращения в Югославию понадобится изыскать варианты решения этой проблемы посредством многостороннего и двустороннего сотрудничества и совместных усилий.

4) Правительство Югославии сознает, что проблемы беженцев будут сохраняться в регионе еще долгое время после прекращения вооруженных конфликтов. Принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, выводы лондонского этапа Международной конференции по бывшей Югославии и решения, принятые на различных международных совещаниях, посвященных жертвам конфликта, правительство Союзной Республики Югославии призывает УВКБ и другие международные гуманитарные организации в дополнение к уже предоставленной чрезвычайной помощи и на основе своего богатого международного опыта работы на местах оказать компетентным органам Югославии помощь в поиске долгосрочного решения проблем беженцев и других лиц, затронутых войной и военными операциями. Таким образом, правительство Югославии дает определению термина "беженец", закрепленному в многочисленных документах Организации Объединенных Наций, самое широкое толкование.

В целях поиска долгосрочного решения проблемы беженцев правительство Югославии призывает УВКБ и другие соответствующие международные неправительственные организации, используя опыт и ресурсы всех соответствующих международных учреждений, вести работу:

а) по оказанию помощи в целях реинтеграции беженцев, остающихся в Союзной Республике Югославии, что предусматривало бы оказание помощи в реализации проектов развития и других долгосрочных форм материальной помощи и в разработке различных путей продолжения деятельности в Союзной Республике Югославии. Сюда должна включаться помощь, направленная на продолжение проекта приспособления и строительства жилья для беженцев, и помощь в удовлетворении основных потребностей в области образования, здравоохранения и социальной защиты беженцев;

/...

b) по оказанию помощи с целью облегчить возвращение в свои дома тех беженцев, которые желают этого, после прекращения военных операций. Здесь мы в первую очередь имеем в виду помощь в обеспечении нормального хода жизни в рамках так называемой программы "чрезвычайного развития". В этой связи правительство Югославии настоятельно призывает УВКБ принять участие в работе уже созданных и будущих межправительственных комитетов по вопросам возвращения беженцев, которые будут заниматься этими проблемами между Союзной Республикой Югославией, Хорватией, Боснией и Герцеговиной и Македонией;

c) мы ожидаем также, что УВКБ в рамках всеобъемлющего решения проблемы беженцев в Югославии примет соответствующие меры в целях обеспечения предоставления беженцам, удовлетворяющим необходимым условиям, статуса беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом 1967 года о статусе беженцев.

Правительство Югославии пользуется этой возможностью, чтобы довести до сведения международных гуманитарных организаций тот факт, что Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) Совета по Югославии, постановил разрешить импорт нефти и природного газа в Союзную Республику Югославию в гуманитарных целях, если признанная международная гуманитарная организация возьмет на себя функции спонсора. Поскольку ни одна из ассоциаций до сих пор не заявила о своем намерении сделать это, мы призываем многочисленные международные гуманитарные организации, действующие в этом регионе, помочь Союзной Республике Югославии смягчить остроту тяжелых гуманитарных проблем, в том числе с помощью таких импортных поставок.

Правительство Югославии сознает, что окончательное и долгосрочное решение проблемы беженцев, а также многих других связанных с этим проблем, может быть найдено только в условиях мира, соблюдения прав человека и права на демократическое развитие. Поэтому правительство Югославии в дополнение к обращенному к международному сообществу призыву оказать неотложную и долгосрочную помощь в решении тяжелых гуманитарных проблем беженцев на территории Союзной Республики Югославии, упомянутому в настоящей памятной записке, пользуясь этим случаем, обращается также ко всем международным посредникам с призывом приложить дальнейшие усилия к тому, чтобы объективно оценить эту проблему на территории бывшей Югославии во всех ее аспектах и прийти к ее справедливому решению мирными средствами. Только это принесет мир и процветание всем жителям этого региона.

Белград, апрель 1993 года
